

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 27 (1980)
Heft: 5

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

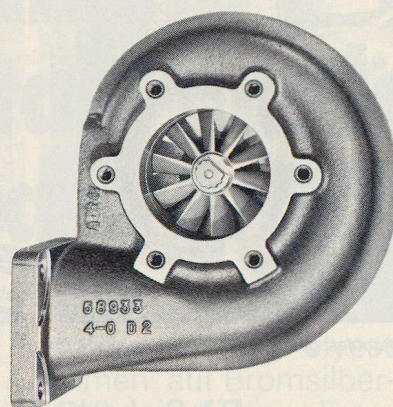
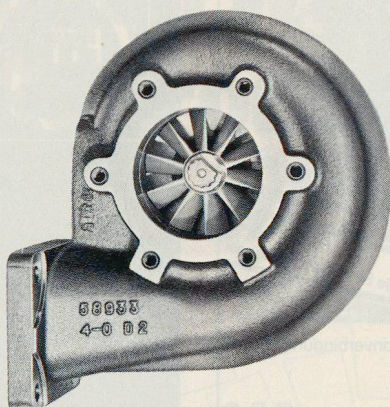
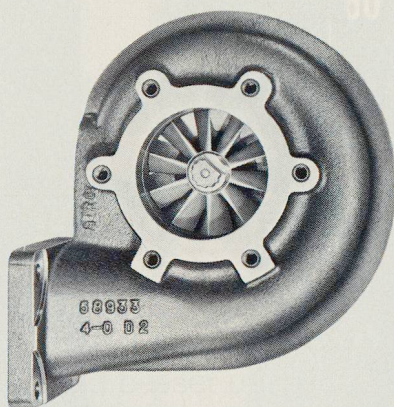
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

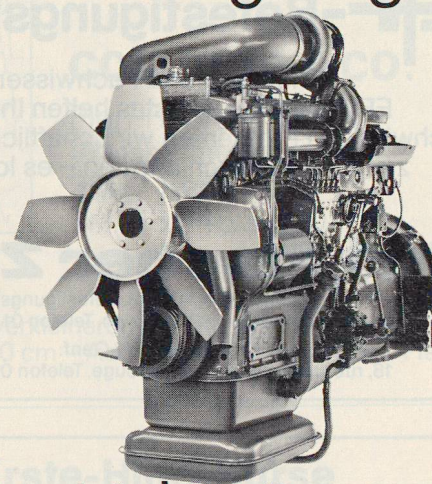
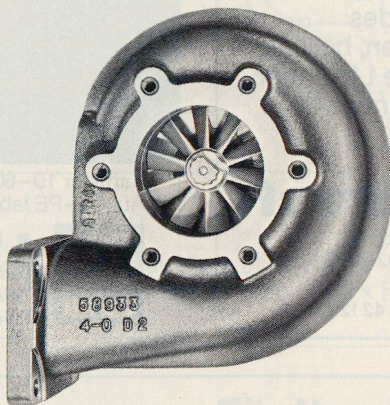
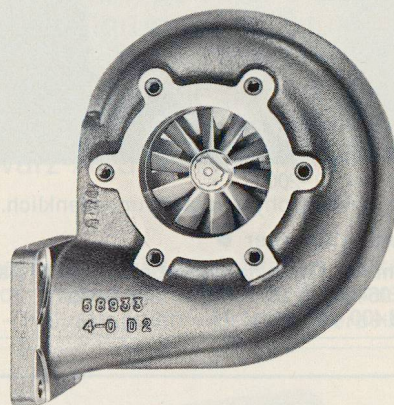
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Turbosparsam. Turboleise. Turbolanglebig.



Turbosauber. Turbostark. Für Volvo Penta eine 25jährige Erfahrungssache.

Tatsächlich: Lange bevor Energiekrise und zunehmende Rücksichtnahme auf die Umwelt, Motoren mit Turboaufladung ins Gespräch brachten, hat Volvo Penta bereits Turbomotoren gebaut. Diese 25jährige Turboerfahrung (und 75 Jahre im Motorenbau überhaupt) schlägt sich heute natürlich nieder in Qualität, Lebensdauer, Betriebssicherheit und Wirtschaftlichkeit. Dazu trägt auch bei, dass Volvo Penta Motoren weniger bewegliche Teile als andere haben. Beim TD 120 C mit 350 PS sind es beispielsweise über 60 Prozent weniger als bei einem herkömmlichen V10-Motor.

Das Volvo Penta Motorenprogramm enthält für verschiedenste Anwendungsbereiche den auf die jeweiligen

Bedürfnisse abgestimmten Typ. Zum Beispiel für Baumaschinen, Fahrzeuge oder irgendwelche Industrieanlagen Sechszylinder-Dieselmotoren bis 350 DIN-PS (258 kW).

Volvo bietet als Hersteller von verschiedensten Fahrzeugen auch ein entsprechendes Programm an Industrieprodukten für den Einbau in Fahrzeuge und Maschinen an. Neben den Volvo Penta Dieselmotoren sind das Benzinmotoren, Lastwagenkabinen, Getriebe, Achsen und Fahrzeugaufhängungen.

Zuverlässige Serviceleistungen durch Volvo und jederzeit verfügbare Originalersatzteile garantieren eine hohe Betriebssicherheit.

Senden Sie mir bitte Unterlagen über Volvo Penta Industriemotoren.

Firma: _____

Sachbearbeiter: _____

Strasse: _____

PLZ: _____ Ort: _____

Telefon: _____

Einsenden an untenstehende Adresse:



Automobiles Volvo SA
Industrie-Produkte
Industriering 3250 Lyss
Telefon: 032/84 7111

**VOLVO
PENTA**
Industriemotoren
Motoren, in denen viel Erfahrung steckt.

GMW



Schwerstbefestigungen

Fassadenverkleidungen

Betonverbindungen

Für Sicherheit
und Wirtschaftlichkeit.

EF-Befestigungstechnik

... Erfahrung und Fachwissen des
EF-Beratungsdienstes helfen Ihnen, bei
schwierigen Problemen wirtschaftliche Lösungen
zu finden. Einfach anrufen – es lohnt sich!

Egli, Fischer Zürich

Egli, Fischer & Co AG, Abt. Befestigungstechnik
Gothardstrasse 6, 8022 Zürich, Telefon 01 202 02 93

Verkaufsbüro Genf:
18, rue Caroubiers, 1227 Carouge, Telefon 022 42 12 55

Kanister und Fässer für Trinkwasserreserve



Kanister 10–60 l, Fässer 40–200 l

Aus ND-PE lebensmittelecht, physiologisch unbedenklich.



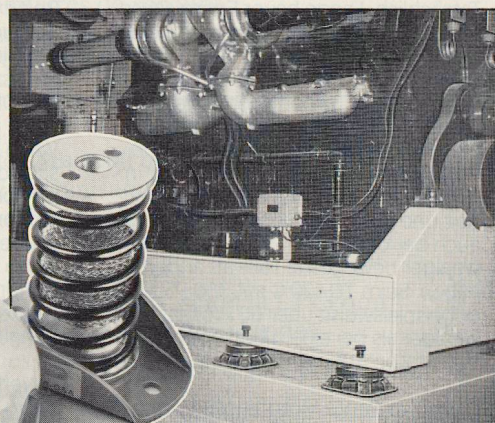
• Lieferung ab Lager •

Cartofont AG, Kunststoffverarbeitung, 5001 Aarau
Telefon 064 22 09 15, Telegramme: carto
Telex 68 400, carto-ch

Besser überleben mit VIBRACHOC

Wenn es darum geht, in Zivilschutzbauten und Atomkraftwerken Motoren, Aggregate und elektronische Anlagen schocksicher und schwingungsisolierend zu montieren, dann gibt es nichts Besseres als VIBRACHOC Schwingungsdämpfer. Sie bieten: Bessere Dämpfungs-Eigenschaften, Korrosions- und Temperaturbeständigkeit, hohe Überlastbarkeit, einfachste Montage und lange Lebensdauer.

Für den Schutz von Zivilschutz-Einrichtungen jeder Art sind VIBRACHOC-Schwingungsdämpfer deshalb genau das Richtige.



Fragen Sie unsere Spezialisten.
Sie haben, was Sie brauchen.
Das Know-how und das richtige Element.

Nichts schockt VIBRACHOC.



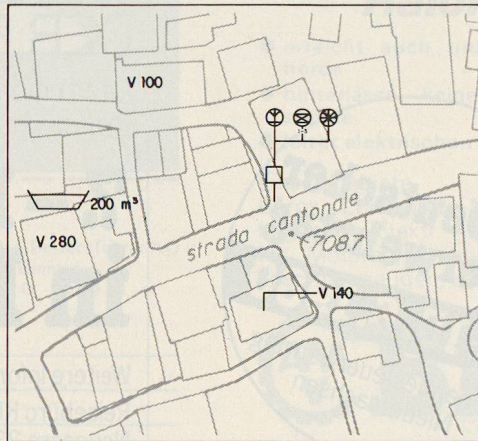
ROSTA WERK AG

Telex 68330

CH-5502 Hunzenschwil, Tel. 064/47 24 21

Hier sagen wir Ihnen, wann eine Reproanstalt für den Zivilschutz interessant wird.

Beim Herstellen von Plänen. Denn wir wollen durch leichter und besser unterscheidbare Schwarzweiss-Pläne die Arbeit des Zivilschutzes erleichtern. Darum brachten wir «Grau» ins Spiel. Zum Beispiel Grau für die Plangrundlage (Situation) und Schwarz für alle wichtigen Einträge (Projekte, Signete). Diese Grau/Schwarz-Addition für Pläne



jeder Art gibt es auf allen fotografischen Polyester-filmen, auf Bromsilber-Alu-Folien, auf Pagra-Foto-Folien und auf wasserfesten Foto-papieren.

COLLIOUD & CO.

Plan-Repro + Druck
Weissensteinstr. 87
3007 Bern
Tel. 031/45 32 60

Fotomechanische Reproduktionen – Direktpositivkopien auf Film oder Papier – Verkleinerungen und Vergrösserungen auf Film oder Papier – Grossformat-Filmpausen auf Klar- oder Mattfilme bis 122 x 590 cm – Additionen – Offsetdruck – Plan-druck – Heliographien – Heliotochterpausen



Erste-Hilfe-Koffer
Modell Modulaide Oxygen Jet

Für den Erste-Hilfe-Einsatz

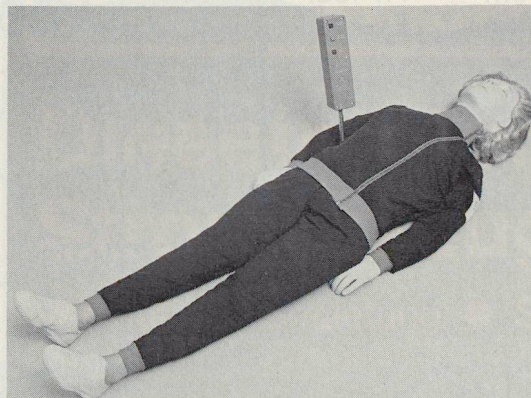
- Taschenmasken und Beutelbeatmer
- Erste-Hilfe-Koffer in verschiedenen Grössen und Ausführungen
- Katastrophenkoffer
- Vakuum-Transport- und Lagerungsmatratten
- Sauerstoffspender und vieles mehr

Wir senden Ihnen gerne unsere detaillierten Unterlagen!

Für Ihre Erste-Hilfe-Kurse

Unsere lebens echten Übungspuppen in natürlicher Grösse zum Erlernen und Üben der Herz-Lungen-Wiederbelebung

- Resusci-Anne und Resusci-Andy
- Resusci-Recording-Anne
- sowie unsere naturgetreuen Wundimitationen
- Practoplast (Moulagen)



Übungspuppe Resusci-Anne «NEU»

fricar

FRICAR AG, Zürich

Förlibuckstrasse 30
Telefon 01 42 86 12

Ihr Rüstzeug für die nächsten 10 Jahre:

- Über 350 internationale Aussteller auf rund 40.000 m² zeigen den aktuellen Stand der Technik im Brand- und Katastrophenschutz, im Rettungs- und Hilfsdienst.
- 60 Sonderschauen vermitteln Eindrücke von den vielfältigen Aufgaben und Leistungen der Feuerwehren, der Schutz- und Hilfsorganisationen.
- Fachtagungen fördern den internationalen Erfahrungsaustausch.
- Vorführungen zeigen modernste Technik in voller Aktion.

**25. Deutscher
Feuerwehrtag**

5. - 15. 6. 1980

Mit Landesfeuerwehrtag
Niedersachsen



INTERSCHUTZ 80
DER ROTE HAHN

Internationale Ausstellung für
Brand- und Katastrophenschutz

7. - 15. Juni
in Hannover

Weitere Informationen sendet Ihnen:

Reisebüro KUONI AG, Abteilung Hannover-Messe
Neugasse 231, 8037 Zürich
Tel.: (01) 441261, Telex: 53397

Lieferbare Formate

Nr. 2804W

| | |
|-------------|-----------|
| 60x 45 cm | Fr. 79.- |
| 90x 60 cm | Fr. 131.- |
| 120x 90 cm | Fr. 237.- |
| 180x 90 cm | Fr. 347.- |
| 180x 120 cm | Fr. 493.- |
| 240x 120 cm | Fr. 715.- |

Tafelmarker

Etui à 10 Farben Fr. 22.50

Wischer Fr. 12.80

Zeigstab Fr. 10.-

Magnete

30 mm ø Fr. 7.30

Blister à 4 Stück

Whiteboard-Wandtafeln

- mit Spezial-Tafelmarkern beschriftbar
- trocken abwischbar
- magnetisierend

Racher

Zeichen-, Mal- und Reprobedarf,

Schul- und Büromaterial, Vermessungs- und Schulungsgeräte, Zeichen- und Büroeinrichtungen

Racher & Co. AG, Marktgasse 12
8025 Zürich 1, Tel. 01/47 92 11
Racher & Cie SA, 31, rue Dancet
1211 Genève 4, Tél. 022/20 40 00

Qualität, die dauert

Jederzeit nachlieferbar –
noch nach vielen Jahren



SOLA

SOLA Besteckfabrik AG
6032 Emmen
Tel. 041 - 55 24 24

BERGER BSR

COUPON:

☐ Bitte senden Sie
mir unverbindlich
die Dokumentation
für Bestecke und
Tafelgeräte.

Name _____

Adresse _____

PLZ/Ort _____

SOLA – Schweizer Qualitätsbesteck

Auto- und Handlöcher Halon 1211

- erreicht auch unzugängliche Brand-herde
- hinterlässt keine Löschmittellrück-stände
- leitet elektrischen Strom nicht

Einsatzgebiete

Büros, Computer, Motorboote, Klein-
flugzeuge, Elektr. Anlagen, Labors, Au-
tos, Motoren, Archive, Ausrüstung von
Löschfahrzeugen, Lastwagen.



Brun

Industriegesellschaft
vorm. Brun+Co. AG
Abt. Brandschutzgeräte
6244 Nebikon LU
Telefon 062 86 16 12 Telex 68 420

Typ H-1, Inhalt 1 kg
Typ H-2,6, Inhalt 2,6 kg

Geprüft und zugelassen

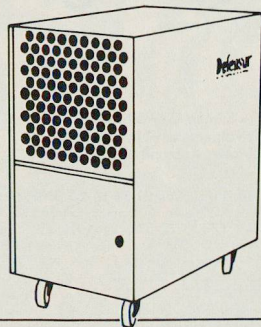
Verlangen Sie unseren
Prospekt mit Preisliste!



Zuviel Feuchtigkeit schadet

Mit dem **Luftentfeuchter
von Defensor** können Sie sich
wirksam vor Materialschäden
durch Rost, Schimmel, Konden-
sation und Fäulnis schützen.

**Bis zu 30 Liter Wasser pro
Tag entzieht der Defensor
Luftentfeuchter der Luft.**



Luftbefeuchtung, Luftentfeuchtung
Wasseraufbereitung

Defensor®

Defensor AG, CH-8045 Zürich
Binzstrasse 18
Telefon 01-35 91 33

Bitte um Unterlagen 4
Name+Adresse: _____

Lister

Dieselmotoren Stromerzeuger

Verkauf ● Vermietung ● Service

Generalvertretung:

AKSA WÜRENLOS AG

8116 Würenlos Tel. 056/74 13 13 Tx 55 307



Land-Rover 88 Stationswagen

Unwiderstehlich.

Allradantrieb und Reduziergetriebe für jedes Gelände

Unverwüstlich.

Rostfreie Leichtmetallkarosserie und Chassisrahmen aus Kastenprofilen

Universal.

Für jeden Einsatz die passende Variante dank Baukastenbauweise und 2 Radständen

Unermüdlich.

Schleppt 6 Tonnen Anhängelast und trägt bis zu 1040 kg Nutzlast

Diensttauglich.

Bundesbeitrag von Fr. 5000.- für Pick-up und Hardtop 109

Ausgereift.

Seit 1948 über 1 Million Einheiten gebaut

Siegesgewohnt.

Marktleader der zivilen Geländefahrzeuge in der Schweiz

Unaufhaltsam.

2 Motoren und ideal abgestimmte Antriebsaggregate lassen ihn auch unter extremsten Konditionen durchkommen

Typ 88

4-Zylinder-Motor, 2282 ccm, 51,5 kW (70 PS) DIN, 11,62 Steuer-PS, von Fr. 23'600.- bis 25'800.-



Pick-up mit Blache



Blachenverdeck



Hardtop



Stationswagen

Typ 109

4-Zylinder-Motor wie Typ 88, Nutzlast bis 1040 kg, von Fr. 26'900.- bis 28'500.-



Pick-up mit Blache



Hardtop



Stationswagen

Typ 109 V8

V8-Motor, 3528 ccm, 67,7 kW (92 PS) DIN, Nutzlast bis 1005 kg, 17,98 Steuer-PS, permanenter Allradantrieb von Fr. 28'600.- bis 30'500.-



Pick-up mit Blache



Hardtop



Stationswagen

Für Firmen, Gewerbe und Privatpersonen: Leyland Multi-Leasing. Auskunft 01-52 97 20

LAND-ROVER

Import: British Leyland (Schweiz) AG, Badenerstrasse 600, 8048 Zürich, Tel. 01-54 18 20. AG Safenwil: Emil Frey AG, 062-67 91 11 - Wohlen: H. Hausherr, 057-6 23 01 - Herzog: F. Müller, 064-48 14 48 - AR Teufen: A. Ulmann, 071-33 21 11 - BE Bern-Liebfeld: Emil Frey AG, 031-53 81 81 - Bern-Wabern: J. & E. Waeny AG, 031-54 26 22 - Biel-Brugg: M. Schlapbach, 032-53 22 53 - Langnau i.E.: P. Führer AG, 035-2 31 31 - Linden/Burgdorf: Autohaus Fankhauser, 034-22 05 04 - Feutersony: Gebr. Gehret, 030-5 10 21 - Frauenkappelen: E. Aebi AG, 031-50 12 12 - Frutigen: P. Schmid, 033-71 16 68 - Interlaken: H. Oertel, 036-22 19 39 - Kallnach: F. Suter, 032-82 35 35 - Langenthal: F. Spichiger, 063-22 09 70 - Laufen: P. Hof, 061-89 64 94 - Lyss: B. Logos, 032-84 58 21 - Riggisberg: H. P. Flückiger, 031-80 20 28 - Spiez: H. Bischoff, 033-54 37 36 - BL Lausen: R. Buser AG, 061-91 26 55 - Niederdorf: K. Abt, 061-97 88 22 - BS Basel: C. Schlotterbeck Automobile AG, 061-22 00 50 - Basel: L. Bernhardt AG, 061-43 11 43 - GL Glarus: Garage zur Höhe, 058-61 31 77 - Glarus: M. Schielly, 058-61 18 34 - Niederurnen: A. Zogg, 058-21 36 62 - GR Chur: Garage Stadel AG, 081-22 31 21 - Chur: Garage Comminat AG, 081-22 37 37 - Davos-Platz: W. Dürst - 083-3 79 44 - Poschiavo: A. Paganini, 082-5 08 86 - St. Moritz: Auto-Mathis AG, 082-3 12 13 - Trunz: G. Mazzetta, 086-8 19 12 - LU Luzern: Schwerzmann AG, 041-23 81 81 - Luzern: Epper a. d. Autobahn AG, 041-41 40 40 - Sursee: Ring-Garage Mauensee AG, 045-21 35 36 - OW Kerns: J. Windlin, 041-66 44 66 - Engelberg: Grand-Garage Epper GmbH, 041-94 24 24 - SG Goldach: W. Studer, 071-41 14 27 - Jona: Auto-Reiser, 055-27 33 27 - St. Gallen: Bächtold AG, 071-22 19 13 - Wil: Süd-Garage AG Wil, 073-23 50 10 - Bad Ragaz: M. von Rotz, 085-9 29 29 - Benken: O. Kessler, 055-75 19 36 - Degersheim: Garage Peter AG, 071-54 11 82 - Ebnat-Kappel: R. Bertschi, 074-3 21 66 - Mels: W. Graf, 085-2 12 62 - Mels: P. Wälti, 085-2 16 18 - Oberuzwil: Baldag AG, 073-51 63 63 - St. Gallen: Garage Eisenhut, 071-24 68 58 - SH Schaffhausen: B. Baldinger, 053-5 62 23 - Neuhausen: Rattin AG, 053-2 24 88 - SO Solothurn: U. Kiefer, 065-22 29 57 - Hägendorf: Garage Zbinden, 062-46 12 31 - Zuchwil: W. Rheiner AG, 065-25 62 18 - SZ Gross: A. Andermatt, 055-53 33 20 - Freienbach: R. Oberlin, 055-48 18 17 - Ibach: H. Hediger, 043-21 22 77 - TG Frauenfeld: Garage Lüthy AG, 054-7 62 21 - Romanshorn: Rittershaus Mobile Systeme AG, 071-63 21 44 - Andhausen Berg: A. Haag, 072-46 12 93 - Ettenhausen: W. Diezger, 052-47 34 37 - Frauenfeld: Garage Schmid AG, 054-7 32 00 - Hüntwilen: K. Wölflé, 054-9 22 31 - UR Flüelen: Senn Automobile AG, 044-2 24 56 - Flüelen: Touring-Garage AG, 044-2 12 59 - VS Vsp: Schnydrig AG, 028-46 11 44 - Zermatt: J. Schnydrig, 028-67 19 19 - ZG Baar: H. Binzegger, 042-31 22 56 - ZH Winterthur: Elite-Garage AG, 052-28 12 22 - Zürich: Emil Frey AG, 01-54 55 00 - Zürich: Emil Frey AG, Glatthof-Garage, 01-40 23 33 - Zürich: Emil Frey AG, Tiefenbrunnen-Garage, 01-55 22 22 - Effretikon: Auto-Bättig, 052-32 27 63 - Erlenbach: H. Kästli, 01-910 05 69 - Esslingen: H. Meier AG, 01-984 05 71 - Fischenthal: A. Portner, 055-96 13 77 - Hinwil: P. P. Sauber AG, 01-937 38 81 - Hirzel: W. Jenni, 01-729 91 67 - Kloten: Barbieri AG, 01-814 18 38 - Nänikon: G. Roos, 01-941 25 74 - Neuthal: J. Bösch, 01-939 16 62 - FL Schaan: M. Beck, 075-2 27 08.